小蚝湾污水处理厂 Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

基本数据 Basic Information

一九九八年落成启用

Commissioned in 1998

于二零零四年提升为化学强化一级处理厂

Upgraded to a chemically enhanced primary treatment works in 2004

为赤鱲角机场、东涌、愉景湾及香港迪斯尼乐园大约二十万市民提供污水处理服务

Designed to provide sewage treatment services for a population of 200,000 in Chek Lap Kok Airport, Tung Chung, Discovery Bay and the Hong Kong Disneyland

经处理的排放水主要参数 Key Parameters of Treated Effluent	排放标准 Discharge Standards
设计流量 (Design Flow)	每日 180 000 立方米 (m3/day)
总悬浮固体 (Total Suspended Solids)	≤100 毫克/升 (mg/L)
五天生化需氧量 (5-day Biochemical Oxygen Demand)	≤100 毫克/升 (mg/L)
大肠杆菌 (E-coli)	≤20 000 个/100 毫升 (Count/100mL)

污水处理过程 Sewage Treatment Process

- 幼隔筛和除砂池会清除污水内超过6毫米的固体废物及砂砾
- Large solids (over 6mm), grit and sand removed from the sewage by fine screens and grit chambers
- 化学剂于混合池内与污水混合,形成絮凝块后在沉淀池中沉淀成污泥
- Chemicals mixed with the sewage inflow in the mixing chambers to form flocs, then settled in the sedimentation tanks as sludge
- 在排放之前,经处理后的污水会经过紫外光消毒设施进一步改善水质
- Before discharge, effluent will pass through a UV disinfection facility to further improve the quality
- 离心式脱水机将污泥脱水至含固体量最少达百分之三十,然后送往位于屯门的污泥处理设施
- Centrifuges are used to dewater the sludge to achieve a minimum dryness of 30%. The dewatered sludge will then be transported to the Sludge Treatment Facility in Tuen Mun
- 为改善附近居民的生活环境及提供更优质的服务,厂内安装了一系列除味设施,并配合气味管理系统
- To act proactively in an environmental manner and to provide a better service to nearby residents, an odour management system with a series of deodourizing facilities are installed

小蚝湾污水处理厂太阳能发电场 Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

项目数据 Project information

「中でではでは Photovoltaic System at the Siu Ho Wan Sewage Treatment Works 「大建新 Project title Photovoltaic System at the Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Areas A and B) 「大建茂	エロカル	1.12 本生与与四十二四分中的名称			
#条署 Works department 上工程合约 Main Works Contract **R建商 Contractor 工程范围 Project scope **Project scope **P	项目名称	小蚝湾污水处理厂太阳能光伏系统	, XX 1		
Drainage Services Department			reatment works		
Pic		1 11 11			
Photovoltaic System at the Siu Ho Wan Sewage Treatment Works	-				
中電工程有限公司(現称「中电源幼有限公司」) CLP Engineering Limited (Currently renamed as "CLPe Solutions Limited") ・ 为小純湾汚水处理厂安装太阳能失動、急装量及电容量达1,100千瓦 ・ Provision of a photovoltaic system of total output power of 1,100 kilo-watt peak at the Siu Ho Wan Sewage Treatment Works 「いれている」 ・ 京統毎年度电量约为毎年 110 万度电・ 足以満足厂房不少用电需求 ・ 預計毎年成少二氧化碳排放量:約 770 地 で 大きが開きる。 で 預計毎年成少二氧化碳排放量:約 770 地 で 大きが開きる。 で 新計価を関する で は いまが	· ·		-		
Contractor CLP Engineering Limited (Currently renamed as "CLPe Solutions Limited") - 東京 大 東京			Š		
***	•	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-		
 Project scope Provision of a photovoltaic system of total output power of 1,100 kilo-watt peak at the Siu Ho Wan Sewage Treatment Works 小純湾汚水処理厂太阳能发电场(A 区及 B 区) Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Areas A and B) 环境效益 Environmental benefits ● 系统每年发电量均为每年 110 万度电,足以满足厂房不少用电需来 ● 预计每年减少二氧化碳排放量:约 770 电 • Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant • Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes		CLP Engineering Limited (Currently renamed as "CLPe Solutions Limited")			
Siu Ho Wan Sewage Treatment Works - 小純湾污水处理厂太阳能发电场(A 区及 B 区) Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Areas A and B) - 本境效益 - Environmental benefits - 奈統毎年发电量約为毎年 110 万度电,是以滿足厂房不少用电需求 - 預計毎年減少二氧化碳排放量:約 770 吨。 - Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant - Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes - 本程費用 - Project cost - 不及U15年2月 - February 2015 - 自用日期 - 2016年12月		● 为小蚝湾污水处理厂安装太阳能光伏系	统,总装置发电容量达 1,100 千瓦		
本地湾汚水処理厂太阳能发电场(A 区及 B 区) Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Areas A and B) ・ 条統毎年发电量約为毎年 110 万度电	Project scope	Provision of a photovoltaic system of total or	utput power of 1,100 kilo-watt peak at the		
Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Areas A and B) 环境效益 Environmental benefits -		Siu Ho Wan Sewage Treatment Works			
Environmental benefits - 受力 表示 是以满足厂房不少用电需求 - 预计每年减少二氧化碳排放量:约 770 吨 - Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant - Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes - 工程费用 - Project cost - Around HK\$27 million - Around HK\$27 million - February 2015 - 自用日期 - 2016年12月					
Environmental benefits - 受力 表示 是以满足厂房不少用电需求 - 预计每年减少二氧化碳排放量:约 770 吨 - Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant - Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes - 工程费用 - Project cost - Around HK\$27 million - Around HK\$27 million - February 2015 - 自用日期 - 2016年12月	双培放				
● 预计每年减少二氧化碳排放量:约 770 电 ● Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant ● Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes T程费用 Project cost Around HK\$27 million 开展日期 Commencement date February 2015 6月日期 2016年12月					
 Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes 大起费用 Project cost Around HK\$27 million 开展日期 Commencement date February 2015 Entimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes 小蚝湾污水处理厂太阳能发电场 C 区 Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Area C) Around HK\$27 million FEBRUARY 2015 年 2 月 Commencement date Entrangent Works (Area C) 2016 年 12 月 	Entro official belieffes				
 Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes 工程费用 约 2,700 万港元 Project cost 开展日期 Commencement date 自用日期 Estimated annual reduction of carbon dioxide emission: about 770 tonnes 小蚝湾污水处理厂太阳能发电场 C 区 Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Area C) 					
Project costAround HK\$27 million开展日期2015年2月Commencement dateFebruary 2015启用日期2016年12月		 Estimated annual electricity generation of the system is 1,100,000 kilowatt-hours, which can meet a good deal of electricity need of the plant Estimated annual reduction of carbon 	Solar farm at Siu Ho Wan Sewage		
开展日期 2015年2月 Commencement date February 2015 启用日期 2016年12月	工程费用	约 2,700 万港元			
Commencement dateFebruary 2015启用日期2016年12月	Project cost	*			
启用日期 2016年12月	开展日期	2015年2月			
	Commencement date	February 2015			
Commission date December 2016	启用日期	· · · · ·			
	Commission date	December 2016			

小蚝湾污水处理厂太阳能发电场 Solar farm at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

太阳能光伏板资料

Photovoltaic panels information

功率	260 瓦	
Power	260 Watts	
尺寸	1,658 毫米(长) x 992 毫米(阔) x 6 毫米(厚)	
Dimensions	1,658 mm (L) x 992mm (W) x 6 mm (T)	
重量	23.5 公斤 / 51.8 磅	Name and Association of the Control
Weight	23.5 kg / 51.8 lb	
电池片数量	60	
No. of cells		
座向	向南倾斜 22 度	
Orientation	22° towards south	

<u>太阳能发电场资料</u> Solar farm information

参数	发电场A 区	发电场B区	发电场C区	发电场总计
Parameters	Area A	Area B	Area C	Total
占地面积	约 1,650 平方米	约 7,200 平方米	约 2,150 平方米	约 11,000 平方米
Area	Approx. 1,650 m ²	Approx. 7,200 m ²	Approx. $2,150 \text{ m}^2$	Approx. 11,000 m ²
逆变器数量	4	7	3	14
No. of inverters				
光伏板数量	672	2,668	897	4,237
No. of PV panels				
最高功率	175 千瓦	694 千瓦	233 千瓦	1,102 千瓦
Maximum power	175 kW	694 kW	233 kW	1,102 kW
厂内输电设备	隔筛设备	紫外光消毒系统	离心机大楼	小蚝湾污水处理厂
Served area(s) in	工场		行政大楼	
plant			化学大楼	
	Screening house workshop	Ultra-violet disinfection system	Centrifuge Building Administration Building Chemical Building	Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

